Организация Объединенных Наций S/PV.8773

Совет Безопасности

Семьдесят пятый год

Предварительный отчет

8773-е заседание
Среда, 11 ноября 2020 года, 15 ч 00 мин
Нью-Йорк

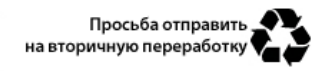
Председатель:	г-жа Кинг	(Сент-Винсент и Гренадины)
Члены:	Бельгия	г-н Криделка
	Китай	г-н Чжан Цзюнь
	Доминиканская Республика	г-н Сингер Вайзингер
	Эстония	г-н Юргенсон
	Франция	г-жа Дим Лабий
	Германия	г-н Зауттер
	Индонезия	г-н Джани
	Нигер	г-н Абарри
	Российская Федерация	г-н Небензя
	Южно-Африканская Республика	г-н Матжила
	Тунис	г-н Ладаб
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Роско
	Соединенные Штаты Америки	г-н Миллс
	Вьетнам	г-н Данг

Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2020/615, S/2020/618 и S/2020/619)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

20-28711 (R)



Заседание открывается в 15 ч 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2020/615, S/2020/618 и S/2020/619).

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает согласно Статуту Международного Суда к выборам пяти членов Международного Суда для заполнения пяти вакансий, которые откроются 5 февраля 2021 года по истечении срока полномочий следующих судей: судья Джорджо Гая (Италия), судья Юдзи Ивасава (Япония), судья Джулия Себутинде (Уганда), судья Петер Томка (Словакия) и судья Сюэ Ханьцинь (Китай).

Были выдвинуты следующие кандидатуры: Таохид Олуфеми Элайас (Нигерия), Юдзи Ивасава (Япония), Георг Нольте (Германия), Джулия Себутинде (Уганда), Майя Сершич (Хорватия), Петер Томка (Словакия), Эмманьюэл Угирашебуджа (Руанда) и Сюэ Ханьцинь (Китай). Список кандидатов с указанием национальных групп, от которых выдвигается каждый из этих кандидатов, содержится в документе S/2020/615.

Я хотела бы информировать членов Совета о том, что на мое имя поступило письмо Юрисконсульта от 9 ноября 2020 года, в котором он от имени Генерального секретаря уведомил меня о том, что после истечения установленного крайнего срока для представления кандидатур, а именно 24 июня 2020 года, одна национальная группа представила в Секретариат рекомендуемую ей кандидатуру. Я хотела бы обратить внимание членов Совета на тот факт, что эта дополнительно представленная кандидатура уже была выдвинута другими национальными группами и, следовательно, имя соответствующего кандидата уже содержится в документе S/2020/615.

Юрисконсульт рекомендовал мне в соответствии со сложившейся практикой устно проинформировать членов Совета о решении вышеупомянутой национальной группы в день проведения выборов. Мне также сообщили о том, что Юрисконсульт направил аналогичную рекомендацию Председателю Генеральной Ассамблеи.

Вышеупомянутая национальная группа выдвинула следующую кандидатуру: г-н Георг Нольте от Люксембурга.

На рассмотрении Совета Безопасности находится содержащийся в документе S/2020/618 меморандум Генерального секретаря, в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура проведения выборов. Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Международного Суда

> «избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Если по итогам первого голосования абсолютное большинство голосов получат менее пяти кандидатов, то в соответствии с правилом 61 временных правил процедуры Совета Безопасности Совет проведет второе голосование для заполнения остающихся вакансий, которое состоится в 11 ч 00 мин 12 ноября 2020 года. Голосование будет проводиться аналогичным образом до получения пятью кандидатами требуемого большинства голосов.

Если же требуемое большинство голосов получат более пяти кандидатов, то в соответствии с установленной процедурой и пунктом 15 меморандума Генерального секретаря будут проведены новые выборы в отношении всех кандидатов. Это правило будет применяться также ко всем последующим турам голосования, если число кандидатов, получивших абсолютное большинство, будет меньше или больше числа остающихся вакансий. Только тогда, когда именно пять кандидатов получат требуемое большинство голосов в Совете Безопасности, Председатель Совета доведет до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи фамилии этих пяти кандидатов.

В соответствии со статьей 11 Статута, если после сопоставления соответствующих списков кандидатов, получивших абсолютное большинство голосов в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее, таким образом избранными окажутся менее пяти кандидатов, то Совет и Ассамблея, опять независимо друг от друга, проведут второе и — при необходимости — третье заседание, посвященное

дальнейшим раундам голосования для избрания кандидатов на остающиеся вакантными места, причем результаты будут вновь сопоставляться после получения требуемым числом кандидатов абсолютного большинства голосов в каждом органе.

Выборы будут проводиться путем тайного голосования. Члены Совета должны были уже получить бюллетени с фамилиями всех кандидатов. После начала Советом процесса голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатур возможно между турами голосования.

Членам Совета будет предложено поставить крестик напротив фамилий тех кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать. Право быть избранными имеют только те кандидаты, чьи фамилии внесены в избирательные бюллетени. Если помимо голосов за конкретных кандидатов бюллетень будет содержать какие-либо иные отметки, то такие отметки не будут приниматься во внимание.

Я хотела бы напомнить членам Совета о пункте 11 меморандума Генерального секретаря (S/2020/618), в котором говорится, что «число кандидатов, за которых может проголосовать каждый избиратель, составляет в первом раунде голосования не более пяти». Бюллетени, в которых будут отмечены фамилии более пяти кандидатов, будут признаны недействительными.

Я хотела бы проинформировать членов Совета о том, что в соответствии с установленной процедурой подсчет бюллетеней в Совете Безопасности не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее.

Наконец, как говорится в совместном письме председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности от 4 ноября 2020 года, ввиду пандемии коронавирусной инфекции порядок проведения тайного голосования в обоих органах необходимо будет скорректировать в целях принятия мер по охране здоровья; скорректированные процедуры проведения выборов изложены в прилагаемой к этому письму записке. В этой связи я хотела бы сослаться на пункт 17 приложения, в котором говорится, что

> «после того, как члены Генеральной Ассамблеи и члены Совета Безопасности проведут голосование, Председатель Генеральной Ассамблеи объявит о перерыве в пленарном заседании, одновременно с чем о перерыве в заседании будет объявлено и Председателем Совета Безопасности».

Однако с учетом того, что голосование в Совете Безопасности будет завершено гораздо раньше, чем в Генеральной Ассамблее, в соответствии с полученной медицинской рекомендацией было бы нецелесообразно, чтобы члены Совета Безопасности оставались в зале Совета Безопасности до тех пор, пока голосование не завершится в Генеральной Ассамблее. Соответственно, Совет Безопасности прервет свое заседание сразу после окончания процесса голосования, с тем чтобы члены Совета могли покинуть зал Совета.

Сейчас Совет приступит к жеребьевке для выбора двух делегаций, которые будут выполнять обязанности счетчиков голосов.

Делегации Китая и Германии не будут рассматриваться в качестве счетчиков голосов, поскольку от этих стран выдвинуты кандидатуры.

Выбраны делегации Франции и Сент-Винсента и Гренадин. Я прошу каждую из них назначить одного из своих членов для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-жа Серва (Франция) и г-жа Гонсалвес (Сент-Винсент и Гренадины) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам пяти членов Международного Суда?

Решение принимается.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что Генеральная Ассамблея готова приступить к голосованию.

Каждая из делегаций получила бюллетень для голосования. Члены Совета должны поставить крестик напротив имен пяти кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать.

Как я понимаю, все члены Совета уже заполнили избирательные бюллетени. Сейчас я зачитаю название каждого из государств — членов Совета. Просьба к представителям не покидать своих мест

для голосования до тех пор, пока Председатель не произнесет название соответствующего члена Совета. Представитель соответствующего государства-члена проходит к урне для голосования. После того как представитель опустит бюллетень в урну для голосования, он или она должны сразу же вернуться на свое место за столом Совета.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны.

Как я уже упоминала ранее, сейчас я прерву заседание, с тем чтобы можно было провести подсчет бюллетеней.

Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет голосов не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее.

Я намерена возобновить это заседание одновременно с заседанием Генеральной Ассамблеи, как только будут подсчитаны бюллетени и Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Совета Безопасности смогут одновременно объявить результаты.

Объявление результатов будет транслироваться через Интернет. Те представители, которые желают лично заслушать результаты, могут вернуться в зал Совета.

Заседание прерывается в 15 ч 30 мин и возобновляется в 17 ч 00 мин.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить делегатам о том, что голосование в Совете Безопасности было результативным, однако голосование в Генеральной Ассамблее не привело к конкретным результатам. Поэтому Совет прервет заседание и будет ждать завершения процесса голосования в Генеральной Ассамблее. Как только я получу от Председателя Генеральной Ассамблеи фамилии пяти кандидатов, получивших требуемое большинство голосов, я объявлю полные результаты голосования в Совете и Генеральной Ассамблее.

Заседание прерывается в 17 ч 05 мин и возобновляется в 12 ч 45 мин в четверг, 12 ноября.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики голосов произведут подсчет бюллетеней

В соответствии с установившейся практикой подсчет голосов будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности. Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии со сложившейся практикой, прежде чем объявить результаты голосования в Совете Безопасности, я должна дождаться завершения подсчета голосов в Генеральной Ассамблее. Заседание Совета прерываться не будет.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Таохид Олуфеми Элиас	2
г-н Юдзи Ивасава	15
г-н Георг Нольте	14
г-жа Джулия Себутинде	10
г-жа Майя Сершич	2
г-н Петер Томка	13
г-н Эммануэль Уджирашебуйя	6
г-жа Сюэ Ханьцинь	13

Требуемое большинство голосов в Совете Безопасности получили следующие кандидаты: г-н Юдзи Ивасава, г-н Георг Нольте, г-жа Джулия Себутинде, г-н Петер Томка и г-жа Сюэ Ханьцинь.

Я представила результаты голосования Председателю Совета Безопасности в письменном виде.

Я хотела бы информировать членов Совета о том, что я только что получила от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

> «Имею честь сообщить, что на 24-м возобновленном пленарном заседании Генераль-

ной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания пяти членов Международного Суда на срок полномочий, начинающийся 6 февраля 2021 года, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получили г-н Юдзи Ивасава (Япония), г-н Георг Нольте (Германия), г-жа Джулия Себутинде (Уганда), г-н Петер Томка (Словакия) и г-жа Сюэ Ханьцинь (Китай)».

Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея согласовали одних и тех же кандидатов, юристы г-н Юдзи Ивасава, г-н Георг Нольте, г-жа Джулия Себутинде, г-н Петер Томка и г-жа Сюэ Ханьцинь были избраны членами Международного Суда на девятилетний срок полномочий, начинающийся 6 февраля 2021 года. Я хотела бы поздравить их и пожелать всяческих успехов на высоком посту, на который они были избраны.

От имени Совета я хотела бы также поблагодарить счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом Совет Безопасности завершает рассмотрение данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч 50 мин.